

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 103 (1985)
Heft: 24

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 62.–, halb. Fr. 37.–, Ausland Fr. 80.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 62.–, un semestre fr. 37.–, étranger fr. 80.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 24 – 369

Bern, Mittwoch, 30. Januar 1985
 Berne, mercredi, 30 janvier 1985

103. Jahrgang
 103e année

No 24 – 30. 1. 1985

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 335662-335674

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Telefonverkehr mit Zaire – Correspondance téléphonique avec le Zaire.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, il loro credito e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(431)

Gemeinschuldner: Fröbel Dagobert Thomas, geb. 1961, von Zürich, Maschinen-Techniker, Seestrasse 137, 8820 Wädenswil.
 Datum der Konkureröffnung: 21. Dezember 1984.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Februar 1985.

8820 Wädenswil, den 28. Januar 1985

Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(416)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Modeagentur Rewa AG, mit Sitz in Zürich, Obstgartenstrasse 36, 8006 Zürich, vorher mit Sitz in Opfikon, Talackerstrasse 17, Glattbrugg (Post: 8065 Zürich), ist am 11. Januar 1985 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8304 Wallisellen, den 25. Januar 1985

Konkursamt Wallisellen

Kt. Bern

(401)

Gemeinschuldnerin: Rinfa Finanz AG, Dennigkofenweg 122, 3072 Ostermündigen.

Eigentümerin folgender Liegenschaft: Land, Hausplätze, Umschwung, Tennishalle, Klubhaus, Tea-Room und Wohnung, Grundbuchblatt Nr. 1281 Ostermündigen.

Datum der Konkureröffnung: 15. Januar 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 19. Februar 1985.

3000 Bern, den 24. Januar 1985

Konkursamt Bern

Kt. Basel-Stadt

(418)

Gemeinschuldner: Engeli Paul, geb. 1. September 1942, von Neuwilen TG, Inhaber der Einzelfirma «Paul Engeli», Ausführung von Eisenbetonarmierungsarbeiten, Liesbergerstrasse 15, Basel.

Datum der Konkureröffnung: 3. Januar 1985.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. Februar 1985, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 1. März 1985.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. Februar 1985, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 30. Januar 1985

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(417)

Gemeinschuldner: Riedel Hans Eberhard, geb. 1938, deutscher Staatsangehöriger, Inhaber der Einzelfirma EDV-Unternehmensberatung Riedel, Bierastrasse 18, 4103 Bottmingen.

Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Bottmingen: Parzelle Nr. 3211, haltend 586 m² mit Wohnhaus an der Bierastrasse 18.

Datum der Konkureröffnung: 11. Dezember 1984 durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 20 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 1500.– Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 20. Februar 1985.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 20. Februar 1985 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4102 Binningen, den 30. Januar 1985

Konkursamt Binningen

Ct. Ticino

(400)

Fallita: Sabre S.A., Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 25 ottobre 1984 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 1° marzo 1985.

Prima assemblea dei creditori: 5 febbraio 1985, ore 10, presso la sala incanti UEF, Palazzo giustizia, via Bossi 2a, Lugano.

6900 Lugano, il 23 gennaio 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti
 Lugano, circondario I
 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Ct. de Vaud (399)
 Faillie: **H. Bezençon SA**, alimentation, Grand-Rue, 1040 Echallens.
 Date du prononcé: 7 janvier 1985.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 19 février 1985.
 1040 Echallens, le 22 janvier 1985

Office des faillites:
 M. Zurbuchen, préposé

Ct. du Jura (398)
Liquidation d'une succession répudiée
 Défunt: **Langenegger Walter**, 1935, décédé le 5 mars 1984, en son vivant à Porrentruy.
 Propriétaires des immeubles suivants: 1/4 de copropriété de:
 Feuill. nos Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature Cont. ha a m² Valeur officielle Fr.

Feuill. nos	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Cont. ha a m ²	Valeur officielle Fr.
1575	Le Cras d'Hermont, pré	74 40	2 600.-
1580	Au Voyebœuf, pré	10 00	350.-
2728	Au Voyebœuf, terrain	74 72	89 660.-
		1 59 12	92 610.-

Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1985.
 Première assemblée des créanciers: 4 février 1985, à 10 h. 30, dans la salle des conférences de l'office des faillites de Porrentruy (Château).
 Délai pour les productions: 28 février 1985; pour l'indication des servitudes: 28 février 1985.

2900 Porrentruy, le 23 janvier 1985
 Office des faillites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Bern (402)
 Gemeinschuldnerin: **Wäscherei Tschamergut AG**, Fellerstrasse 28, 3027 Bern.
 Datum der Eröffnung: 15. Januar 1985.
 Depositionsfrist: 9. Februar 1985.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet (Nachforderung bleibt vorbehalten).
 3000 Bern, den 24. Januar 1985 Konkursamt Bern

Kt. Basel-Stadt (419)
 Gemeinschuldnerin: **IDA-Immobilien AG in Liq.**, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw., Aeschenvorstadt 4, Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 19. Dezember 1984.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 23. Januar 1985.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Februar 1985 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 30. Januar 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (393)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Baude Pierre Emile**, 6 mai 1947, France, physicien, rue du Grand-Pré 72, à Genève, associé dans la société en commandite P. Baude & Cie, acquérir les droits et obligations, puis procéder à tous actes d'exploitation et de disposition portant sur les brevets et demandes de brevets Pierre Baude, ayant son siège avenue des Grandes-Communes 8, à Lancy GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1984.
 Date de suspension de la liquidation: 28 janvier 1985.
 Délai pour l'avance des frais: 11 février 1985.
 Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 30 janvier 1985
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (394)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Société fiduciaire Revicom S.A.**, en liquidation, constitution et gestion de sociétés, organisation et tenue de comptabilités, révision, gérance immobilière et, de façon générale, tous mandats fiduciaires et fiscaux, ayant son siège boulevard James-Fazy 10, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 janvier 1985.
 Date de suspension de la liquidation: 28 janvier 1985.
 Délai pour l'avance des frais: 11 février 1985.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 30 janvier 1985
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (395)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Novaffaires S.A.**, toutes affaires financières, commerciales et immobilières, ayant son siège rue des Délices 18, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 14 janvier 1985.
 Date de suspension de la liquidation: 28 janvier 1985.
 Délai pour l'avance des frais: 11 février 1985.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 30 janvier 1985
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (420)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Rieser Johann**, geb. 23. Dezember 1925, von Tobel TG, Schweizer, Salzweg 23, 8048 Zürich, früherer Inhaber des Lebensmittelgeschäftes, Staatsstrasse 64, 8888 Helligkreuz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Alistetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 29. Januar 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
 b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8048 Zürich, den 25. Januar 1985 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Bern (407)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Zulassung sinstrierter Forderungen in Klasse V, sowie nachträglich eingereicherter Forderungen in den Klassen II und V
 Gemeinschuldnerin: **H. R. Heiniger AG**, Spenglerei, Hopfenweg 18, 3007 Bern.
 Anfechtungsfrist: 9. Februar 1985.
 3000 Bern, den 24. Januar 1985 Konkursamt Bern

Kt. Bern (404)
Kollokationsplan/Lastenverzeichnis
 Im nachstehenden Konkursverfahren liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.
 Schuldner: **Lanz Peter Ernst**, geboren 10. Februar 1949, Kronen-Garage, Hauptstrasse 211, 4938 Rohrbach.
 Auflage: vom 30. Januar bis 9. Februar 1985.
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar mit den Aussonderungsansprüchen auf.

4912 Aarwangen, den 21. Januar 1985
 Konkursamt Aarwangen
 Der Konkursbeamte: W. Grunder

Kt. Schwyz (403)

Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Frischknecht Eugen**, geboren 3. September 1949, von Schwellbrunn, wohnhaft in 8863 Buttikon, Mürschenstrasse 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March, in 8853 Lachen, zur Einsicht auf.
 Klagen betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March, in 8853 Lachen, anzuhängen.
 Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.
 Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 8853 Lachen, den 24. Januar 1985 Konkursamt March

Kt. Basel-Stadt (423)

Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Frei Jean-Pierre**, Gotthelfstrasse 89, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Frei Malergeschäft», Mülhuserstrasse 118, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 30. Januar 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (405)

Im Konkursverfahren über **Putzi Hans**, Baugeschäft, Küblis, liegt der ergänzte und abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 30. Januar 1985, während 10 Tagen, bei den Konkursämtern Küblis, in Saas und Chur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der ergänzten und abgeänderten Forderungen sind innert der gleichen Frist gerichtlich abhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 23. Januar 1985 Konkursamt Küblis:
 U. Arduser, a. o. Stellvertreter

Ct. Ticino (421)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 31 gennaio 1985 la graduatoria nel fallimento **Biland Peter Walter**, Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 24 gennaio 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. Ticino (422)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 31 gennaio 1985 la graduatoria nel fallimento **Isamo Trading A.G.**, Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 24 gennaio 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. de Genève (397)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est impartì aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre l'état de collocation.
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. Récourir contre une décision d'insaisissabilité.
 Faillie:
Almanar Grain & Trading S.A., à l'étranger, activités commerciales et financières dans le domaine du commerce de biens, matières premières et produits, notamment de céréales, d'engrais et de produits agro-alimentaires; participations, ayant son siège place de la Fusterie 7, à Genève. (Réf. nos 1 et 2).
 1200 Genève, le 30 janvier 1985 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kt. Solothurn (425)
 Das Konkursverfahren über Frauchiger Daniel, 1959, Meisenweg 11, Derendingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegsetten, vom 11. Januar 1985, als geschlossen erklärt worden.
 4500 Solothurn, den 25. Januar 1985 Konkursamt Kriegsetten

Kt. Basel-Stadt (424)
 Gemeinschuldner:
 1. **Bauvision AG**, Amerbachstrasse 45, Basel.
 2. **Röhren-Keller AG**, Dreispitzstrasse 8, Basel.
 Datum der Schlussklärung: 24. Januar 1985.
 4001 Basel, den 30. Januar 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno
 (LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)
 I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.
 Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.
 Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. de Genève (396)
 Modifications d'états de collocation et des revendications
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 Il est impartì aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
 2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.
 Faillies:
Clinique Belle-Rive S.A., construction et exploitation de cliniques, ayant son siège chemin de la Savonnière 11, à Collonge-Bellerive GE. (Réf. no 1)
Walther Gérard & Cie, société en commandite, manufacture de boîtes de montres en or et fabrication de bracelets de montres en or, ayant son siège avenue Luserna 20, à Genève. (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 30 janvier 1985 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (406)
 Faillie: **César Arnoux S.A.**, fabrication et commerce de boîtes de montres or et platine, etc., Le Noirmont.
 Date du dépôt: 30 janvier 1985.
 Délai pour intenter action: 10 jours dès la présente publication.
 2726 Saignelégier, le 30 janvier 1985 Office des faillites des Franches-Montagnes
 Le préposé: Marcel Borne

Ct. de Vaud (409)
 Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:
 1. **Selka Trading SA**, exploitation de machines à café, avenue de Tivoli 19bis, à Lausanne, le 20 décembre 1984.
 2. **Shipping & Trade SA**, rue Marterey 5, c/o Fiduciaire Francis Favre, à Lausanne, le 20 décembre 1984.
 3. **P. Messer S.A.**, rue St-Martin 9, à Lausanne, le 20 décembre 1984.
 1001 Lausanne, le 30 janvier 1985 Office des faillites:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Genève (411)
 La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 28 janvier 1985.
 Faillies:
Brancaloni S.A., exploitation d'un atelier de galvanisation, de chromage et de tout autre traitement de surface; commerce de meubles, ayant son siège précédemment rue Simon-Durand 7, à Carouge GE, actuellement chemin de la Gravière 6bis, à Genève.
Ziolkowski & Cie S.A., importation et exportation de matières premières et produits industriels, ayant son siège, chemin des Campanules 3, à Vernier GE.
 Succession répudiée de **Jaquery Julia**, née Schneuwly, 20 mars 1893, VD, qv., sp., domiciliée chemin Gustave-Rochette 16, à Onex GE. Décédée le 29 mai 1984.
 Succession insolvable de **Kreuzer Juliette Marie**, née Guglielmo, 31 mars 1906, GE, qv., sp., domiciliée route du Bout-du-Monde 18, à Genève. Décédée le 28 mai 1984.
 1200 Genève, le 30 janvier 1985 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. Ticino (262¹)
Avviso di incanto unico Esec. n. 5141-5142
 Inc. n. 612
 Seconda pubblicazione
 Debitrice escussa: **Cantuso SA**, Lugano.
 Immobili da realizzare: nel comune di Lugano.

Denominazione	Natura	Mappa n.	Misura m ²	Stima uff. Fr.
Via Cesare Cantù	A abitazione	760	360	1 700 000.-
	B autorimessa		152	120 000.-
	C cabina		42	40 000.-
	d giardino e accessi		1229	454 730.-
			1783	2 314 730.-

 Valore di stima peritale: fr. 3 700 000.-.
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): entro il giorno 7 febbraio 1985.
 Data e luogo dell'incanto: 29 marzo 1985, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, 1^o circondario, sala incanti.
 Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 18 marzo 1985 e per dieci giorni consecutivi.
 6900 Lugano, il 19 gennaio 1985 Ufficio esecuzione di Lugano
 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)

Clôture de la faillite
 (LP 268)

Kt. Zürich (410)
 Das am 3. Mai 1984 über die **Inter Holzhandel AG**, mit Sitz in Zürich, Hohlstrasse 150, 8004 Zurich, eröffnete Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 21. Januar 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8004 Zürich, den 23. Januar 1985 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (432)
 Das Konkursverfahren über **Grob Walter**, geb. 1940, von Obstaliden GL, Seestrasse 112, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 22. Januar 1985 als geschlossen erklärt worden.
 Das Konkursverfahren über die **Inlay Plast AG**, mit Sitz in 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 22. Januar 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8820 Wädenswil, den 28. Januar 1985 Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (408)
 Gemeinschuldnerin: **Vivcre SA**, Amthausgasse 3, 3011 Bern.
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 18. Januar 1985.
 3000 Bern, den 22. Januar 1985 Konkursamt Bern

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Zürich (412)
 Der am 8. März 1983 über die **Fidatus Treuhand AG in Liquidation**, mit Sitz in Zürich, Felsenrainstrasse 1, 8052 Zürich, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursengaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Januar 1985 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.
 8050 Zürich, den 24. Januar 1985 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
 (LEF 257-259)

Ct. Ticino (426)
 Fall. n. 12/83
 Fallimento: **Moresi Francesco S.A.**, 6850 Mendrisio.
 Immobili da realizzare: in territorio del comune di Mendrisio.

Descrizione	Part. n.	m ²	Stima ufficiale Fr.
abitazione	2027 A	81	100 000.-
fabbrica	B	86	40 000.-
portico	C	31	3 500.-
lavatoio	D	14	2 000.-
incolto	e	258	30 960.-
laboratorio	F	67	40 000.-
tettoia	G	181	34 000.-
autorimessa	H	23	5 000.-
terreno annesso	i	12	1 080.-
fabbricato	K	33	8 000.-
totale		786	264 540.-

 Valore complessivo di stima peritale: fr. 540 066.-.
 Data e luogo dell'incanto: il giorno di giovedì 14 marzo 1985, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Pollini 29, 6850 Mendrisio.
 Le condizioni d'asta sono depositate presso lo scrivente ufficio, a partire dal 28 febbraio 1985 e per dieci giorni consecutivi.
 Sopralluogo: E previsto un sopralluogo in via C. Maderno 8, Mendrisio, il 5 marzo 1985, dalle ore 15 alle ore 15.30.
 6850 Mendrisio, il 23 gennaio 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Nachlassverträge - Concordats Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich (413)
 Schuldnerin: **Gastrodivert AG** (Gastrodivert SA/Gastrodivert Ltd.), Hohlstrasse 32, 8004 Zürich.
 Datum der Stundungsbewilligung: 17. Januar 1985 durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung.
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 17. Mai 1985.
 Sachwalter: Dr. Martin Lüscher, Rechtsanwalt, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
 Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis 19. Februar 1985.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. Januar 1985, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit dem Hinweis, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, 25. April 1985, 14.30 Uhr, in der Kanzlei des Sachwalters, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
 Die Schuldnerin strebt in erster Linie einen Dividendenvergleich an, zieht aber auch den Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung in Betracht. In der Gläubigerversammlung sind daher vorsorglicherweise die Liquidationsorgane (Liquidator und Gläubigerausschuss) zu wählen.
 Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, d. h. ab 15. April 1985.
 8002 Zürich, den 28. Januar 1985
 Der Sachwalter:
 Rechtsanwalt Dr. Martin Lüscher
 General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich

16. Januar 1985
Schulverein der Freien Evangelischen Schule Zürich 1 in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1385). Die Unterschrift von Hans Heck ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans U. Bon, von Bad Ragaz, in Oberrieden, Akteur des Vorstandes; er zeichnet jedoch nicht mit Louis Scnn, Quästor des Vorstandes.

16. Januar 1985
Rowa, Rodolfo Wahlenmayer, in Zollikon, Import und Export von Waren aller Art (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3605). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Januar 1985
Agteleky, Bajna & Co AG, in Stäfa, Planung und Beratung für Industrie-, Handels-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1984, S. 4389). Dr. Alfred Schwartz und Miklos Szönyi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Béla Agteleky ist nicht mehr Präsident des VR, sondern Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neuer Präsident des VR mit Einzelunterschrift ist Niklaus Bajna, von und in Zürich. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Gérard Breulx, von Le Bémont JU, in Zürich. Die Unterschrift von Ilona Agteleky ist erloschen.

16. Januar 1985
Fundus Marty AG Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1984, S. 4361). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Heinrich Ghilardi, von Hochdorf, in Wettswil am Albis.

16. Januar 1985
Mego-Technik, Dipl. Ing. ETH H. Merkler, in Zürich, Sallenbachstrasse 1, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Hugo Merkler, von Dietikon und Horn, in Zürich 9. Handel mit Waren aller Art, insbesondere technische Artikel; Ingenieurerntnehmung auf dem Gebiete der Energie- und Computertechnik.

16. Januar 1985
Diva Immobilien Vera Divoky, in Zürich, Segantinstrasse 9, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Vera Divoky-Plass, von Zürich, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Karl Divoky, von und in Zürich. Vermittlung von Immobilien.

16. Januar 1985
Osya AG, in Zürich 11, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 293). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martin Egli, von Frauenfeld, in Regensdorf.

16. Januar 1985
Swissair Treuhand AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1985, S. 89). Unterschrift von Werner Hosang erloschen.

16. Januar 1985
Bellevue Altersresidenzen AG, in Zürich 7, Alterswohnheim (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1984, S. 3348). Dr. René M. Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. Januar 1985
Meierhans, Luginbühl & Co, in Fällanden, Talgartenstrasse 2, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1985. Betrieb eines Ingenieurbüros für Installationstechnik. Geschäftsführer: Robert Meierhans, von Luzern, in Fällanden; Ulrich Luginbühl, von und in Fällanden, und Willi Graf, von Rafz, in Fällanden.

16. Januar 1985
Urs Moser, Gipsgeschäft, in Winterthur, Zum Hölzli 3; Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Urs Moser, von Winterthur, in Winterthur III. Betrieb eines Gipsgeschäftes.

16. Januar 1985
Bützberger-Technik, in Mönchaltorf, Widenbühlstrasse 724, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Hansjörg Bützberger, von Burgistein, in Mönchaltorf. Handel mit technischen Artikeln verschiedener Art, insbesondere für den Maschinen- und Apparatebau sowie Erteilung von einschlägigen technischen Beratungen.

16. Januar 1985
Elektrowag AG, in Zürich 8, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1984, S. 2681). Rudolf Schmid und Dr. Alfred Wächter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Dr. Hans Bergmaier ist nicht mehr Delegierter des VR; er bleibt jedoch Vizepräsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Prof. Dr. h. c. Martin Ilhi, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Schaan (FL). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Bösch, von Hemberg, in Maur. Die Unterschrift von Henri-François L'Hardy ist erloschen.

16. Januar 1985
Softpack Getränke AG, in Zürich 7, Getränke in Weichpackungen usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1985, S. 18). Stefan R. Schaerer, Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Delegierter derselben, wohnt nun in Herlberg.

16. Januar 1985
Alusuisse Bergbau AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1984, S. 3278). Unterschrift von Dr. Edwin Röögg erloschen.

16. Januar 1985
Dextrax AG, in Zürich 8, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1972, S. 1852). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. 11. 1984 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Januar 1985
Peter Trutmann AG, in Schlieren, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2857). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3. 1. 1985 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

16. Januar 1985
Fidimeco, Fiduciaire d'Investissements et de Gestions SA in Liquidation, in Zürich 7, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 297 vom 21. 12. 1982, S. 4066). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird in sinnemässiger Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

16. Januar 1985
DSL Enterprises AG in Liquidation, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1983, S. 2617). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

16. Januar 1985
Denner Management & Consulting AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2462). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1985, S. 43), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

16. Januar 1985
Gustav Käser AG, in Zürich 11, Schulungskurse über Unternehmensführung usw. (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1983, S. 2581). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Ith; Prokura erloschen.

16. Januar 1985
Pimag-Finanz AG, in Zürich 6, Finanzierungen, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2777)

Neue Standing-Finanz AG, in Zürich 6, Finanzierungen, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3618)

Wischag AG, in Zürich 6, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2777)

Felma AG, in Zürich 6, Finanzierungen, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2789)

Pierre Pfister und Rudolf Maurer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

16. Januar 1985
Inter Dan Zürich AG, in Zürich 7, Handels- und Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1984, S. 2495). Dr. Hans Rohrer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Helmut Berg, von Dübendorf, in Bubikon. Neues Geschäftslokal: Hegibachstrasse 79, Zürich 7.

16. Januar 1985
Zürcher Beutelfabrik AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1984, S. 3361). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Wilhelm Brügger, von Altibiron und Willisau-Land, in Wädenswil.

16. Januar 1985
Heidi Baumann, Artform, in Wetzikon, Kunstgewerbliche Gegenstände (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 1). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 151.

16. Januar 1985
Albis Pack AG, in Affoltern am Albis, Kunststoffteile sowie Dosen und andere Verpackungsmaterialien usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1984, S. 3117). Die Statuten wurden am 17. 12. 1984 geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

16. Januar 1985
Werner Kullmann AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1, Installation von Bibliotheken usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1698), mit Hauptsitz in Basel. Werner Kullmann-Küng, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst nun Werner Kullmann-Ith.

16. Januar 1985
Sutter Service, in Regensdorf, Schulstrasse 95, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Sutter, von Büren an der Aare und Regensdorf, in Regensdorf. Service und Unterhalt von Treibstoffzapsäulen, Hochdruckreinigern, Tankwagen und Garageeinrichtungen.

16. Januar 1985
Atelier d, Daniel H. Müller, dipl. Arch. HTL, in Wetzikon, Tobelackerstrasse 10, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Daniel H. Müller, von Lenzburg und Oberflachs, in Wetzikon ZH. Architekturbüro.

16. Januar 1985
Emil Reinle Zürich AG, in Zürich 1, Waren aller Art, insbesondere feste und flüssige Brenn- und Treibstoffe (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1984, S. 314). H. Dieter Osterfeld, Dr. Louis Mäder, Ernst Schweizer, Dr. Alfred Boerlin und Dr. Dieter Moor sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Heinz Fischer, von Kreuzlingen, in Zuzikon, und Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich. Weitere neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind: Dr. Leslie Atkinson, britischer Staatsangehöriger, in Uitikon, Präsident, und Kurt Streiff, von Diesbach GL, in Walchwil.

16. Januar 1985
Comet Mineralöl AG, in Zürich 8, Handel mit Mineralölprodukten (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1984, S. 4446). Diese Gesellschaft hat sich mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. 12. 1984 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Comet Mineralöl AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Richard Sieber, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates); er führt weiterhin Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als einziges Mitglied des VR, sondern nur als Liquidator. Die Prokura von Iris Badreddin ist erloschen.

16. Januar 1985
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon am See, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1984, S. 3601). Unterschrift von Jakob Hepp-Hüssy erloschen. Dr. Ernst Sigg ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Marcel Betschart ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bernhard Nann und Ulrich Spalding; Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Adolf Meyer, von Uetikon am See und Oetwil am See, in Full-Reuenthal; Johann Cassol, von Luchsingen, in Uetikon am See, und Robert Bühler, von Zürich und Rothrist, in Niederhasli.

16. Januar 1985
Citroen Zürich AG, in Zürich 3, Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 272 vom 21. 11. 1983, S. 3998). Prokura von Hans Wepf erloschen. Die Prokuristin Ulrike Deigmöller ist nun Bürgerin von Kilchberg ZH.

16. Januar 1985
Insurance Company of North America, Philadelphia (Pennsylvania), Zurich Branch, Zweigniederlassung in Zürich 1, Versicherungen (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1984, S. 4199), mit Hauptsitz in Philadelphia, Pennsylvania (USA). Neue Adresse: Lavaterstrasse 53, Zürich 2.

16. Januar 1985
Ineco Import-Export Consultancy AG, in Zürich 1, Löwenstrasse 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. und 10. 1. 1985. Zweck: Wirtschafts- und Unternehmensberatung auf internationaler Basis; Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Know-how-Vermittlung für industrielle Fertigungsbereiche, Beratung und Vermittlung im internationalen Handel und Übernahme von Agenturen. Grundkapital: Fr. 50.000, worauf Fr. 20.000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Josef Brunner, deutscher Staatsangehöriger, in Hiltzingen (D); Präsident; Rudolf G. Schönberger, von Opfikon, in Aesch bei Birmensdorf; Vizepräsident, und Silvia M. Schönberger, von Opfikon, in Aesch bei Birmensdorf; alle drei mit Einzelunterschrift.

16. Januar 1985
Comacon AG, in Zürich 3, Meinrad Lienert-Strasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 12. 1984 und 14. 1. 1985. Zweck: Jede Tätigkeit auf dem Gebiete der Datenverarbeitung, insbesondere Handel mit Computern, Computerprogrammen und Zubehör. Die Gesellschaft kann Lizenzen, Patente, Konzessionen, Handels- und Fabrikmarken und ähnliche Rechte erwerben, verwalten und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gerhard Storz, von Winterthur, in Wiesendangen, Präsident; Luis-Jesus Maeso, spanischer Staatsangehöriger, in Dinhard; diese beiden mit Einzelunterschrift, und Markus Künzli, von Bowil, in Seuzach; dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

16. Januar 1985
Ro-Schi Laser Show, Ch. Rosenberger + R. Schibig, in Affoltern am Albis; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1983, S. 3698). Diese Gesellschaft ist aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue «Laser Show RSH AG», in Affoltern am Albis, über.

16. Januar 1985
Laser Show RSH AG, in Affoltern am Albis, Alte Dorfstrasse 28, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 1. 1985. Zweck: Vermietung und Verkauf von Laser-Shows und optoakustischen Geräten sowie Handel mit verwandten Artikeln; sie kann Liegenschaften, Wertschriften und Rechte aller Art erwerben, verwalten, auswerten und verkaufen; ferner kann sie sich an verwandten Betrieben beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Ro-Schi Laser Show, Ch. Rosenberger + R. Schibig», in Affoltern am Albis, mit Aktiven von Fr. 68.941,60 und Passiven von Fr. 6935,20, gemäss Bilanz vom 31. 10. 1984, zum Preise von Fr. 62.006,40, von dem Fr. 40.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Richard Schibig, von Steinen, in Obfelden, Präsident, sowie Gerhard Huld, von Zürich, in Bremgarten AG, und Charles Rosenberger, von Zürich, in Affoltern am Albis.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

15. Januar 1985
Jakob Leuenberger, in Orschwaben, Gemeinde Meikirch, Betrieb des Restaurants «Hirschen» (SHAB Nr. 120 vom 28. 5. 1964, S. 1666). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rüegsbach, Gemeinde Rüegsau (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1985, S. 42) im Handelsregister von Aarberg von Amtes wegen gelöst.

16. Januar 1985
Eduard Winkelmann, in Lyss, Betrieb des Restaurants Sternen (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1968, S. 1864). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

15. Januar 1985
R. Müller, in Belp, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2626). Neue Bezeichnung des Geschäftslokals: Sägemattstrasse 26, 3123 Belp.

16. Januar 1985
Buchantiquariat Genth AG, in Belp (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1984, S. 2983). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Januar 1985 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Buchantiquariat Genth AG in Liquidation durch den Liquidator Alfred Rentsch, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, durchgeführt; er zeichnet einzeln. Die Unterschriften von Dietrich Genth und Elisabeth Rentsch sind erloschen. Domizil: Rollmattstrasse 11B, 3123 Belp.

Büro Bern

16. Januar 1985
Terwax AG, in Bern. Mit Statuten vom 10. Januar 1985 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit chemisch-technischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Richard Balz, Präsident, und Lea Balz-Rüttimann, beide von Langnau im Emmental, in Köniz; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Muesmattstrasse 15.

16. Januar 1985
Neutair AG Bern, Zweigniederlassung in Ostermündigen, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1358), mit Hauptsitz in Bern. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöst.

16. Januar 1985
Neutair AG Bern, Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1358), mit Hauptsitz in Bern. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöst.

16. Januar 1985
Neutair AG Bern, Zweigniederlassung in Gmülden, Gemeinde Muri bei Bern, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1358), mit Hauptsitz in Bern. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöst.

16. Januar 1985
Neutair AG Bern, in Bern, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1358). Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1984 hat im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 600.000 auf Fr. 50.000 herabgesetzt durch Abschreibung von 550 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Unterschrift von Franco Kummer, Geschäftsführer, ist erloschen.

16. Januar 1985
RLM-Holding AG, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Mit Statuten vom 18. Dezember 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen aller Art an Unternehmungen, Vermittlung von Handelsgeschäften zwischen Dritten und Tochtergesellschaften sowie Erbringung von Dienstleistungen an diese. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das mit Fr. 162.000 einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 600.000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Werner Rutishauser, Hans Lüscher und Sandro Molteni, alle nachgenannt, 135 Namenaktien zu Fr. 1000 der «Ernst Grundbacher AG», in Liebefeld, Gemeinde Köniz, sowie 27 Namenaktien zu Fr. 1000 der «Fila-pack AG», in Liebefeld, Gemeinde Köniz, zum Preise von insgesamt Fr. 162.000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Rutishauser, von Bottighofen, in Köniz, Präsident; Hans Lüscher, von Bern, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Sandro Molteni, von Pedinate, in Wymigen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Sägemattstrasse 2.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
- Fabrik- und Handelsmarken bzw.
- Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340 000 Marken und gegen 250 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
- des marques de fabrique et de commerce, resp.
- des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340 000 marques et 250 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices susmentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Berne

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
- marchi di fabbrica e di commercio o con
- nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340 000 marchi e circa 250 000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
propriété intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

335662. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1983.
Kraft, Inc., Kraft Court, Glenview (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 200193. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1983 an.

Rahmkäse US-amerikanischer Herkunft.
(Int. Kl. 29)

PHILADELPHIA

(Durchgesetzte Marke)

335663. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1984.
Eagle Snacks, Inc., One Busch Place, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel.

Mit Honig überzogene getrocknete, geröstete und verarbeitete Nüsse.
(Int. Kl. 29)

EAGLE SNACKS HONEY ROAST

335664. Date de dépôt: 6 janvier 1984.
LFE Corporation, 55 Green Street, Clinton (Massachusetts, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 203963. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1984.

Pompes de grande puissance, rouleaux compresseurs et accessoires desdits.
(Cl. int. 7)

ALMAR

335665. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1984.
Engelhard Corporation, 70 Wood Avenue South, Iselin (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle in Form von Barren, Blöcken, Pulver, Medaillons, nicht-monetären Münzen; Spaltkatalysatoren für den Gebrauch in der Erdölindustrie; fluidisierbare Kontaktmaterialien zur Entfernung von Unreinheiten in erdöllähnlichen Produkten, Spezialkatalysatoren zum Gebrauch in der Erdölindustrie; Mineralien und Mineralderivate als Absorptionsmittel zur Reinigung von Flüssigkeiten und Gasen, als Träger oder Verdünnungsmittel für aktive Materialien zum Gebrauch in der Landwirtschaft, als Öl- oder Fettsorptionsmittel, zur Verwendung mit Stallmist, als Trockenmittel, als Clausverfahren-Katalysatoren; Mineralien oder Materialien aus Mineralderivaten zur Aufhängung von verschiedenen Einzelteilmaterialien in Flüssigkeiten; verarbeiteter Ton und Lehm zum Gebrauch in der Herstellung von Arzneimitteln; Pigmente und Grundierungen zum Gebrauch bei der Herstellung von Farben, Papier, Karton, Kunststoffen und Gummi.
(Int. Kl. 1, 2, 5, 14)

ENGELHARD

335666. Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
Garlock Inc., 319 East Industrial Boulevard, Longview (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterial.
(Int. Kl. 17)

GARLOCK P/S

335667. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1984.
The Tintometer Limited, Waterloo Road, Salisbury (Wiltshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 206602. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Februar 1984 an.

Kolorimeter; Gleichheitsprüfer und Nessler-Komparatoren, wobei alle diese Geräte zum Vergleichen oder zum Vergleichen und Messen von Farben bestimmt sind; Bestandteile für die vorgenannten Waren; Farbobjektgläser und Farbscheiben zur Verwendung mit den vorgenannten Waren.
(Int. Kl. 9)

TINTOMETER

(Durchgesetzte Marke)

335668. Date de dépôt: 12 mars 1984.
The Singer Company, 8 Stamford Forum, Stamford (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 202989. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1984.

Machines automatiques pour attacher les boutons plats, machines à perler, crochets de courroies, matières à courroies, poinçonneuses pour courroies, courroies, appareils pour serrer les courroies, bordure biais, guides pour bordures biais, appareils à calibrer le biais, calibres pour biais, appareils à border, machines à border, appareils pour faire le point caché, appareils pour soutache à point caché, canettes, dévidoirs, machines pour enrouler les canettes, boîtes à ouvrages, croisillons, appareils pour soutacher, boucles, feutes à polir, machines à faire les boutonnières, appareils à faire les boutonnières, boutons, meubles, coffres en toile et bois, balayuses de tapis, mallettes portatives, crampons en forme de c, pincettes étoffe, appareils guide étoffe, machines à denteler l'étoffe, appareils de commande, courroies de corde, machines à gaufrer, couteaux d'appareils à couper, machines à couper, dispositifs pour repriser, appareils à pied repriseur, cercles à repriser, machines à repriser, butes pour couturières, piédestaux pour bustes, feuillets et brochures éducatifs, guides de cordon pour fers à repasser électriques, réfrigérateurs électriques, perceuses à main électriques, appareils ménagers électriques, appareils d'éclairage électriques, résistances pour moteurs électriques, fours électriques, ciseaux et cisailles électriques, boîtes d'interrupteurs électriques, interrupteurs électriques, boîtes de bornes électriques, aspirateurs électriques et sacs à poussière y relatifs, machines électroniques à souder, appareils à broder, cercles à broder, machines à broder, cordon à revêtement d'éméri, machines à faire les œillets, machines à serrer les œillets, machines et appareils pour assembler à jour, ventilateurs, protège-doigts, appareils pour ourler en saillie, supports pour cordons de fer à repasser, fers à repasser, supports pour fers à repasser, cirouses, mobilier, appareils à froncer, machines à meuler, appareils à ourler, appareils à faire les points à jour, machines à faire les points à jour, charnières, machines pour serrer les crochets, dessus de planches à repasser et tampons à repasser, planches à repasser, machines à repasser, clefs, machines à plisser, affûteurs de couteaux, machines à tricoter, couteaux, lampes, douilles de lampes, lubrifiants, craie à marquer, dispositifs pour prendre mesure, miroirs, porte-travaux mobiles, détecteurs de mouvements, résistances de moteurs, moteurs (exceptés pour automobiles), appareils à border à plusieurs ouvertures, étuis à aiguilles, dispositifs pour refroidir les aiguilles, aiguilles, enfleurs d'aiguilles, coffres à ouvrages, manuels pour coudre et tricoter, burrettes, huiles, graisseurs, appareils pour faire les points décoratifs, machines pour faire les points décoratifs, fours, machines à perforer, dérivés de pétrole pour le nettoyage, pièces de vêtements de laine, coton, soie et fibres synthétiques, dispositifs à denteler, machines à denteler, ciseaux à denteler, épingles, machines à plisser, pincettes, appareils à pied presseur, machines à presser, gants à presser, appareils à ourter, machines à ourter, tapis caoutchouc, tampons caoutchouc, ciseaux, tournevis, appareils à ourler en volute, découpeurs, appareils pour machines à coudre, coffrets et mallettes pour machines à coudre, tables d'entraînement pour machines à coudre, machines à coudre (pour ménage et industrie), corps de navette pour machines à coudre, bâtis pour machines à coudre, tables pour machines à coudre, cisailles, marqueurs de jupes, machines à émincer, planches à repasser (jeannettes), dessus et tampons pour jeannettes, bâtis, tampons laine d'acier, poinçons, repri-

seurs à bas, tabourets, machines à enrouler les bandes, tourillons, mètres en ruban, tissus, guides fils et tissus, appareils à couper les chaînettes de fil, machines à couper les chaînettes de fil, machines à tirer les fils, fils (coton, soie, chanvre et autres fils de fibre), y compris fils à coudre, machines à coudre-jouets, mallettes pour machines à coudre-jouets, papier à calquer, roulettes à calquer, transformateurs, plaques de pédales, machines à rafraîchir les tissus, appareils à trancher les arctures tubulaires, appareils à plisser, pincettes, soutachements de dessous, tables à tout faire, aspirateurs, machines à laver, éléments pour l'élimination des déchets, machines à cirer, coffrets en bois, établis de travail, tables de travail, mètres rigides, appareils zig-zag, pieds presseurs pour fermetures à éclair, appareils à pied presseur pour fermetures éclair, parties de tous les produits mentionnés ci-dessus.
(Cl. int. 3, 4, 6 à 9, 11, 16, 17, 18, 20, 23 à 28)

SINGER

335669. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1984.
Koehring Company, 200 Executive Drive, Brookfield (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Tragbare Ölheizkörper.
(Int. Kl. 11)

REDDY

(Durchgesetzte Marke)

335670. Hinterlegungsdatum: 30. März 1984.
Prioritätsanspruch: Benlux, 12. Oktober 1983.
Radiff Corporation N.V., De Ruyterkade 58A, Willemstad (Curaçao, Niederländische Antillen). - Fabrikation und Handel.

Video-Spiele, magnetische und digitale Datenträger, Ton- und Video-Aufzeichnungsplatten.
(Int. Kl. 9, 28)

TEMPS X

335671. Hinterlegungsdatum: 3. April 1984.
International Games Limited, Cardinal Avenue, George Town (Grand Cayman, Caymans-Inseln). - Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielwaren, Sportausrüstungen sowie Bestandteile aller erwähnten Waren.
(Int. Kl. 28)

RAGE

335672. Date de dépôt: 6 septembre 1984.
Alphonse Orsat S.A., 99, route du Levant, 1920 Martigny. - Commerce.

Vin d'Espagne.
(Cl. int. 33)

SAN MAXIMO

335673. Hinterlegungsdatum: 30. April 1984.
Plessey Australia Pty. Limited, Faraday Park, Railway Road, Meadowbank (Neusüdwales, Australien). - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Geräte, nämlich Funksender, -Empfänger, -Senderempfänger und andere Funkverkehrseinrichtungen, Zweigweg-Funkverkehrseinrichtungen, auch für Hörbehinderte; wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -Instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeräte; Feuerlöschgeräte.
(Int. Kl. 9)

SELECTASONIC

335674. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1984.
International Playtex, Inc., 700 Fairfield Avenue, Stamford (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Damenunterwäsche, Miederwaren, Strumpfwaren.
(Int. Kl. 25)

ROUND THE CLOCK

GATT Code des normes: Notification 85.14

1. Partie à l'Accord adressant La notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de l'électrotechnique, Département des services publics, Office des ressources naturelles et de l'énergie, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareils électriques (NCCD: 84, 85, 90, 91, 92)
5. Intitulé: Révision et établissement de prescriptions techniques applicables aux appareils électriques
6. Teneur: 1) revoir les prescriptions techniques au titre de l'article premier (tableaux 1 à 8 joints à l'ordonnance ministérielle concernant les prescriptions techniques applicables aux appareils électriques); 2) établir des prescriptions techniques au titre de l'article 2 de l'ordonnance ministérielle concernant les prescriptions techniques applicables aux appareils électriques, conformément aux publications de la CEI 63, 342-1, 380, 431, 127, 227-1, 227-3, 227-4, 227-5, 238, 245-1, 245-3, 245-4, 245-6, 400, 614-1, 335, etc.
7. Objectif et justification: Garantir la sécurité
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi sur le contrôle des appareils électriques.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 17 mars 1985
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 85.15

1. Partie à l'Accord adressant La notification: <u>SUEDE</u>
2. Organisme responsable: Direction nationale de l'hygiène et de la sécurité du travail
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Casques de protection (coiffures rigides), casquettes et serre-tête absorbant les chocs (ex NCCD 65.05 et 65.06)
5. Intitulé: Projet d'ordonnance relative aux casques de protection, etc.
6. Teneur: Le projet d'ordonnance régit l'utilisation des casques de protection, casquettes et serre-tête absorbant les chocs, ainsi que la conception, le marquage et l'homologation des casques de protection employés dans l'industrie lourde, le bâtiment, les industries extractives, la foresterie, etc. Le principal changement par rapport au règlement actuel réside dans le fait que les casques seront désormais éprouvés par des organismes nationaux d'essais d'après des normes suédoises (SS 88 24.33 et SS 88 24.16). Toutes les normes appliquées se fondent essentiellement sur la norme internationale correspondante (ISO 3873-1977). En conséquence, les casques homologués dans les autres pays nordiques d'après ces normes ne seront plus acceptés en Suède sans avoir été préalablement essayés et approuvés par les organismes nationaux d'essais.
7. Objectif et justification: Hygiène et sécurité du travail
8. Documents pertinents: La nouvelle ordonnance remplacera les instructions actuelles (70:13 et 70:15) de la Direction. Pour des références internationales, voir ISO 3873-1977.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er janvier 1987
10. Date limite pour la présentation des observations: mars 1985
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Telefonverkehr mit Zaire

Am 1. Februar 1985 wird im Telefonverkehr mit Zaire die Teilnehmerwahl eingeführt. Die zu wählenden Ziffern lauten wie folgt:

- Vorziffer für die internationale Fernwahl 00
- Landeskennzahl für Zaire 243
- Nationale Fernkennzahl Kinshasa 12
- Lubumbashi 2
- Teilnehmernummer (5- oder 6stellig)

Die Sprechdauer für 10 Rappen beträgt 0,625 Sekunden; das entspricht bei einer Gesprächsdauer von einer Minute Fr. 9.60. Werden die Verbindungen bei Nr. 114 bestellt, so kosten vom 1. Februar 1985 an die ersten drei Minuten eines Gesprächs von Station zu Station neu Fr. 30.- (bisher 28.20). Für jede weitere Minute oder einen Bruchteil davon werden neu Fr. 10.- (bisher 9.40) erhoben. Der Zuschlag für Gespräche mit besonderer Behandlung beträgt nach wie vor Fr. 10.- je Verbindung.

Correspondance téléphonique avec le Zaire

A partir du 1er février 1985, la sélection automatique directe est introduite dans la correspondance téléphonique avec le Zaire. Les chiffres à composer sont les suivants:

- Préfixe pour la sélection automatique internationale 00
- Indicatif du pays pour le Zaire 243
- Indicatif interurbain national Kinshasa 12
- Lubumbashi 2
- Numéro de l'abonné (5 ou 6 chiffres)

La durée de conversation pour 10 centimes est de 0,625 seconde, ce qui correspond à 9 fr. 60 pour une communication d'une minute. Lorsque les communications sont commandées au numéro 114, les trois premières minutes d'une conversation de poste à poste coûtent 30 francs (jusqu'ici 28 fr. 20) à partir du 1er février 1985. Pour chaque minute supplémentaire ou une fraction de ce temps, il sera perçu désormais 10 francs (jusqu'ici 9 fr. 40). La surtaxe pour les conversations avec facilités spéciales est toujours de 10 francs par communication.

Couvertures pour «La Vie économique» 1984

Les couvertures pour l'édition de 1984 (57e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Redaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Intrag Anlagefonds Coupons-Auszahlung

per 31. Januar 1985

<p>AMCA America-Canada Trust Fund</p> <p>Val. Nr. 279151 Coupon Nr. 21</p> <p>Fr. 1.40</p> <p>Fr. -49</p> <p>Fr. -91</p> <p>Fr. 1.20</p>	<p>BOND-INVEST Obligationenfonds für internationale Anlagen</p> <p>Val. Nr. 279153 Coupon Nr. 15</p> <p>Fr. 4.80</p> <p>Fr. 1.68</p> <p>Fr. 3.12</p> <p>Fr. 4.70</p>	<p>JAPAN-INVEST Anlagefonds für japanische Aktien</p> <p>Val. Nr. 279187 Coupon Nr. 3</p> <p>Fr. 10.-</p> <p>Fr. 3.50</p> <p>Fr. 6.50</p> <p>Fr. 9.80</p>
---	---	--

Für in der Schweiz domizillierte Anteilseininhaber
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer
Nettobetrag
Für nicht in der Schweiz domizillierte Anteilseininhaber, mit Bankenerklärung

Die Jahresausschüttungen können bis zum 28. Februar 1985 zu Vorzugsbedingungen im betreffenden Anlagefonds wiederangelegt werden. Die folgenden Zeichnungs- und Zahlstellen lösen gerne Ihre Coupons ein:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
Hauptsitz und Niederlassungen
Lombard, Odier & Cie, Genf
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne
La Roche & Co., Basel
Bank Cantrade AG, Zürich



Das Sparheft Nr. 1270-07473-8, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Stäfa, mit einem Guthabensaldo von Fr. 13 581.95, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Kleine tragbare



**ANSON-Frico KT
Wärmulft-Heizgeräte**

zum Heizen von kleinen und mittleren Räumen, Läden, Garagen usw. Schallschilde freigestellt, z.B. ANSON-Frico KT 1 220 V, 2 kW, ab Fr. 267.-

Elektrofachgeschäfte + ANSON AG 01/461 40 80 8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengewebe

atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88 Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Geschäftsprobleme! Konkurs?

Erfahrenes Team (Jurist/Treuhänder) bietet erprobte Alternativen in letzter Minute.

Unverbindliche Auskunft: Specker Consulting, Bergstrasse 42, 8032 Zürich, Tel. 01 251 52 27

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1984 (57. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)



Inserate erschliessen den Markt



Asian Development Bank

(Asiatische Entwicklungsbank)

**Anleihe 1985 in zwei Tranchen von total
SFr. 150 000 000**

Diese Anleihe wurde mit der Qualifikation
«AAA» von Standard & Poor's Corporation sowie
«Aaa» von Moody's ausgezeichnet.

**Tranche A
von SFr. 100 000 000**

mit festem Zinssatz von

5 7/8 %

Jährlich zahlbar per 20. Februar

Der Erlös der Anleihe wird den ordentlichen
Kapitalmitteln der Bank zugeführt,
um im Rahmen ihrer ordentlichen Ge-
schäftstätigkeit Verwendung zu finden.

Emissionspreis

100 % netto

Liberierung:
20. Februar 1985

Laufzeit:
12 Jahre fest

Rückzahlung:
am 20. Februar 1997

Titel:
Inhaberoobligationen von
SFr. 5000 und SFr. 100 000
Valoren-Nummer 813 498

Kotierung:
wird an den Börsen von Basel, Zürich,
Genf, Bern und Lausanne beantragt

**Tranche B
von SFr. 50 000 000**

mit variablem Zinssatz

wird halbjährlich per 20. Februar und 20. Au-
gust für die folgende Zinsperiode festgelegt,
auf der Basis von 1/8% über dem jeweiligen
Zinssatz für Schweizerfranken-Depots für
6 Monate im Londoner Interbank-Markt
(LIBOR); min. 3 1/8%, max. 8 1/8%. Festlegung
des Zinssatzes für die erste Zinsperiode
am 18. Februar 1985.

Emissionspreis

100 % netto

Liberierung:
20. Februar 1985

Laufzeit:
längstens 15 Jahre

Rückzahlung:
am 20. Februar 2000. Vorzeitige Rück-
zahlung ab 1990 mit degressiven Prämien
ab 101% gestattet

Titel:
Inhaberoobligationen von
SFr. 50 000

Valoren-Nummer 813 499

Börsenhandel:
Die Obligations dieser Tranche werden
an den Vorbörsen von Basel, Zürich, Genf,
Bern und Lausanne gehandelt.

Zeichnungsschluss 1. Februar 1985, mittags

Der Prospektauszug wird am 30. Januar 1985 in deutscher Sprache in der «Basler Zeitung»
und in der «Neuen Zürcher Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de
Genève» veröffentlicht. Der ausführliche Prospekt liegt bei den Schaltern der nachstehen-
den Banken zur Einsicht auf.

Schweizerischer Bankverein Schweizerische Volksbank A. Sarasin & Cie	Schweizerische Kreditanstalt Bank Leu AG Privatbank & Verwaltungsgesellschaft Verband Schweizerischer Kantonalbanken	Schweizerische Bankgesellschaft Vereinigung der Genfer Privatbankiers Gruppe Zürcher Privatbankiers
--	---	---

Algemene Bank Nederland (Schweiz)
Banque Morgan Grenfell en Suisse SA
Dresdner Bank (Schweiz) AG
Kreditbank Suisse SA
The Industrial Bank of Japan (Switzerland) Ltd.

Banca della Svizzera Italiana
Deutsche Bank (Suisse) S. A.
Handelsbank N. W.
Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.
The Royal Bank of Canada (Suisse)

BCC

Banque hypothécaire du canton de Genève

Öffentlich-rechtliches Institut, errichtet auf Grund der Verfassung
des Kantons Genf von 1847. Mitglied des Verbands Schweizerischer
Kantonalbanken

**Anleihe Serie 50
1985-97
5 % von Fr. 40 000 000**

mit Erhöhungsmöglichkeit bis auf Fr. 50 000 000

Der Erlös dient der Beschaffung weiterer Mittel für die Finanzierung
des Darlehens- und Kreditgeschäfts.

Bedingungen

Laufzeit 12/10 Jahre
Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100 000
Jahrescoupons per 15. Februar
Kotierung an den Schweizer Börsen

Emissionspreis

100,50 %
Liberierung Wert 15. Februar 1985

Anmeldefrist

vom 30. Januar bis 5. Februar 1985, mittags

Zeichnungen werden vom Hauptsitz und den Agenturen der
Banque hypothécaire du canton de Genève sowie von den übrigen
Banken auf dem Platz Genf und in der Schweiz spesenfrei
entgegengenommen.

Banque hypothécaire du canton de Genève

Muva AG, Chur

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 27. Februar 1985, 10 Uhr, im Büro Bär & Karrer, Seefeldstrasse 19,
8024 Zürich.

Traktanden:

1. Genehmigung eines Beschlusses des Verwaltungsrates über die Kündigung eines
Dienstvertrags.
2. Genehmigung des Beschlusses des Geschäftsführungsausschusses betreffend die
Vertretung von Verwaltungsrats-/Geschäftsführungsausschussmitgliedern in den
Organen der Tochtergesellschaften der Muva AG.

Der Verwaltungsrat

SI Aire-Cercle

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le lundi 11 février 1985, à 11 h., au siège de la société, route d'Aire 158,
1219 Aire, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Proposition d'augmentation du capital social.
2. Diverses propositions individuelles.

Un administrateur

Jutland Telephone Company, Aarhus Dänemark

5 1/2 % Anleihe 1977-92 von sFr. 60 000 000 nom.
(Valoren-Nummer 459 124)

Für die Amortisationstranche per 10. Januar 1985 konnten Obligationen von
sFr. 4 525 000.- nominal zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 10. Januar
1985 sFr. 42 475 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Januar 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Citicorp Overseas Finance Corporation N.V., Curaçao

4 1/4 % Anleihe 1978-93 von sFr. 130 000 000 nom.
(Valoren-Nummer 554 053)

Für die Amortisationstranche per 20. Januar 1985 konnten Obligationen von
sFr. 7 000 000.- nominal zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 20. Januar
1985 sFr. 116 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Januar 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Sopafin Société de Participations Financières

Le conseil d'administration de la société, dans sa séance du 17 janvier 1985, a décidé,
sur la base des résultats favorables de l'exercice 1984, de proposer à la prochaine
assemblée générale la distribution d'un dividende de fr. 40.- par action, en augmenta-
tion de fr. 5.- par rapport à celui de 1983.

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié
au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», inti-
tulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collec-
tives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours
fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions col-
lectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle con-
tient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la
matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les condi-
tions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage
est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-
alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle
suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.